



## TRIBUNAL GHAL TALBIET ZGHAR

**GUDIKATUR DR.  
GRAZIELLA BEZZINA**

Seduta tat-30 ta' Marzu, 2012

Talba Numru. 1718/2010

**Fogg Insurance Agencies Limited (C597) ghan-nom u  
in rapprezentanza tas-Socjeta' estera Argus Insurance  
Company (Europe) Limited**

**VS**

**Aquilina Joseph u Aquilina Mary Grace**

**It-Tribunal,**

Ra l-Avviz tat-talba li permezz tieghu s-socjeta' attrici iddikjarat illi matul is-sena 2008, is-socjeta' attrici kienet harget polza ta' assicurazzjoni tat-tip *Third Party Only* favur il-vettura bin-numru ta' registrazzjoni DBA 547, di proprjeta' tal-konvenut Joseph Aquilina, bil-kundizzjoni illi l-unika persuna taht il-hamsa u ghoxrin (25) sena illi kienet awtorizzata sabiex issuq l-istess vettura kien certu James Aquilina.

Illi nhar it-8 ta' April 2008 sehh incident awtomobilistiku gewwa Dawret il-Gudja, Bir Miftuh, Gudja bejn l-imsemmija vettura misjuqa mill-konvenuta Mary Grace Aquilina, il-vettura bin-numru ta' registrazzjoni DBG 789

misjuqa minn certa Anna Bugeja, u l-vettura bin-numru ta' registrazzjoni GAB 296 misjuqa minn certa Mary Anne Farrugia.

Illi fid-data ta' l-incident *de quo*, il-konvenuta Mary Grace Aquilina kellha biss ghoxrin (20) sena, u kwindi hija ma kienitx persuna awtorizzata sabiex issuq il-vettura bin-numru ta' registrazzjoni DBA 547 ai termini tal-polza ta' assigurazzjoni mahruga mis-socjeta' attrici.

Illi s-socjeta' attrici informat lill-konvenuti saħansitra permezz ta' ittra ufficjali datata 28 ta' Mejju 2008 illi galadarba kien jirrizulta kjament ksur tal-kundizzjonijiet tal-polza ta' assigurazzjoni relattiva, hija ma kienitx ser tkopri d-danni reklamati mit-terzi in konnessjoni ma' l-incident *de quo*, u illi f'kaz illi hija tigi obbligata illi teffetwa xi pagamenti ghan-nom taghhom ai termini tal-Kap 104 tal-ligijiet ta' Malta, hija kienet sejra tipprocedi fil-konfront taghhom għall-irkupru ta' tali ammonti, oltre għall-ispejjez u interessi skond il-Ligi.

Illi permezz tal-proceduri ta' Arbitragg Mandatorju istitwiti mit-terzi fl-ismijiet *Middlesea Insurance p.l.c. noe et vs Mary Grace Aquilina* [M1751/2008 – decizi nhar il-11 ta' Frar 2010], il-konvenuta Mary Grace Aquilina giet dikjarata unikament responsabbli għall-incident *de quo*.

Illi permezz tal-*lodo* fl-atti ta' l-imsemmija proceduri ta' Arbitragg Mandatorju istitwiti mit-terzi kontra l-intimata Mary Grace Aquilina, gie dikjarat illi l-incident *de quo* ma kienx kopert mill-polza ta' assigurazzjoni mahruga mis-socjeta' attrici, u dan in vista ta' l-eta' ta' l-istess konvenuta fid-data ta' l-incident, b'dan pero' illi s-socjeta' attrici odjerna xorta wahda kellha taghmel tajjeb għad-danni sofferti mit-terzi, ai termini tal-Kap 104 tal-Ligijiet ta' Malta.

Illi sussegwentement għall-imsemmi *lodo*, is-socjeta' attrici kienet interpellat lill-konvenuti permezz ta' ittra legali mibghuta tramite l-posta registrata, sabiex ihallsu d-danni kollha sofferti mit-terzi, oltre għall-ispejjez u l-interessi skond il-Ligi, u avzathom illi f'kaz illi huma jibqghu

inadempjenti b'dan illi s-socjeta' attrici tigi interpellata mit-terzi f'dan ir-rigward, imqar b'ittra semplici, hija kienet sejra tipprocedi għall-pagament relattiv favur it-terzi u wara tipprocedi kontra l-konvenuti għar-rimbors ta' l-ammonti kollha minnha sborsati għan-nom tagħhom, flimkien ma' l-ispejjeż ulterjuri u l-interessi legali.

Illi effettivament il-konvenuti baqqu inadempjenti, u kwindi s-socjeta' attrici, illi kienet giet debitament notifikata bl-ittra ufficjali oppotuna ai termini tal-Kap 104 tal-Ligijiet ta' Malta, kienet obbligata illi thallas favur it-terzi s-somma ta' elfejn mitejn u wiehed u hamsin Ewro u sitta u sittin centezmu (€2,251.66c) kif jista' jigi ppruvat waqt it-trattazzjoni ta' dan il-kaz.

Illi galadarba l-konvenuti agixxew bi ksur tal-kundizzjonijiet tal-polza ta' assigurazzjoni relattiva u tal-Ligi, is-socjeta' attrici hija awtomatikament intitolata illi tirkupra minghand l-istess konvenuti b'mod *in solidum* bejniethom l-ammont ta' elfejn sitt mija u hamsa u sebghin Ewro u hamsa u sittin centezmu (€2,675.65c) rapprezentanti in kwantu għall-ammont ta' elfejn mitejn u wiehed u hamsin Ewro u sitta u sittin centezmu (€2,251.66c) l-ammont minnha sborsat favur terzi, u in kwantu għall-ammont ta' erba' mija u tlieta u ghoxrin Ewro u disgha u disghin centezmu (€423.99c) l-ispejjeż inkorsi mis-socjeta' attrici in konnessjoni ma' ittri legali, gudizzjarji u konsulti riferibbilment għal-istess incident awtomobilistiku, kif ukoll in konnessjoni ma' l-intervent skond il-Ligi ta' l-istess socjeta' fil-proceduro ta' Arbitragg Mandatorju fl-ismijiet *Middlesea Insurance p.l.c. noe et vs Mary Grace Aquilina* [M1751/2008].

Bl-ispejjeż u bl-interessi legali mid-data tan-notifika ta' dan l-Att sad-data tal-hlas effettiv kontra l-konvenuti, illi jibqghu ngunti għas-subizzjoni.

Ra r-risposta tal-konvenut Joseph Aquilina li permezz tagħha eccepixxa illi ma kellu l-ebda responsabilita' fl-incident de quo.

Ra r-risposta tal-konvenuta Mary Grace Aquilina li permezz taghha eccepjet illi t-talba fil-konfront taghha hija infondata fil-fatt u fid-dritt stante li l-legislazzjoni rilevanti ma taghtix dritt ghall-azzjoni prezenti.

Ha konjizzjoni tad-dokumenti li gew ipprezentati mis-socjeta' attrici.

Ra n-noti ta' sottomissjonijiet li gew ipprezentati mill-partijiet.  
Semgha t-trattazzjoni.

Ikkunsidra,

Illi l-fatti saljenti fil-kaz in ezami kienu kif gej: Illi s-socjeta' attrici rrilaxxjat polza ta' assigurazzjoni a favur il-konvenut Joseph Aquilina tat-tip *third party liability* relattiva ghall-vettura bin-numru ta' registrazzjoni DBA 547, u dan ghall-perjodu bejn id-9 ta' Mejju 2007 sat-30 ta' April 2008. Illi l-kopertura kienet relattiva ghal kwalunkwe sewwieq ta' 'l fuq mill-hamsa u ghoxrin (25) sena, u din il-kopertura kienet testendi wkoll ghal James Aquilina, li fuq il-polza ta' assigurazzjoni in kwistjoni gie identifikat bid-data tat-twelid tieghu.

Illi rrizulta li fit-8 ta' April 2008 sehh incident awtomobilistiku li fih kienet involuta din il-vettura; fil-hin tal-incident il-vettura kienet qed tinsaq mill-konvenuta l-ohra Mary Grace Aquilina, li dak iz-zmien kien ghad kellha ghoxrin (20) sena.

Illi in forza ta' decizjoni, ossia *award*, li nghatat fi proceduri ta' arbitragg li gew istitwiti minn terzi lezi, liema proceduri kienu fl-ismijiet *Middlesea Insurance vs Mary Grace Aquilina et (M 1751/2008)*, l-konvenuta Mary Grace Aquilina giet dikjarata responsabbli ghall-incident awtomobilistiku in kwistjoni.

Illi in segwitu ghal tali decizjoni, is-socjeta' attrici *qua* s-socjeta' assiguratrici li kienet irrilaxxjat il-polza ta' assigurazzjoni relattiva ghall-vettura in kwistjoni, giet kostretta li twettaq il-hlas tad-danni likwidati in forza ta' dik

id-decizjoni, u dan b'applikazzjoni tad-disposizzjonijiet tal-Kap 104 tal-Ligijiet ta' Malta. Illi in forza ta' din l-azzjoni, l-istess socjeta' attrici qed titlob refuzjoni ta' dan l-ammont imhallas minnha, minghand Joseph Aquilina *qua* l-assigurat taghha, u minghand Mary Grace Aquilina bhala l-persuna li kienet qed issuq il-vettura meta sehh l-incident, u li kienet ukoll il-persuna li kkawzat l-incident stradali in kwistjoni.

Ikkunsidra,

Illi l-konvenuti, jew min minnhom, qed isostnu illi m'ghandhomx jigu ritenuti responsabbli sabiex ihallsu u jirrifondu lis-socjeta' attrici s-somma li thallset minnha a bazi tal-polza ta' assicurazzjoni relattiva, stante illi in forza ta' dik l-istess polza ta' assicurazzjoni kienet qed tigi assicurata l-vettura – u mhux is-sewwieq taghha – irrISPettivament minn min ikun qed isuq il-vettura fil-waqt li jsehh incident awtomobilistiku. Illi in sostenn ta' din it-tezi, il-konvenuti ghamlu referenza ghad-Direttiva 2009/103/EC tal-Parlament Ewropew, li jittratta dwar *“insurance against civil liability in respect of the use of motor vehicles, and the enforcement of the obligation to insure against such liability”*.

Illi l-istess konvenuti ddikjaraw illi galadarba kien hemm polza ta' assicurazzjoni valida, u galadarba din id-Direttiva tati lill-persuna leza d-dritt li tressaq azzjoni direttament fil-konfront tas-socjeta' assiguratrici tal-vettura assicurata, allura necessarjament isegwi illi hija l-vettura li hija assicurata – u mhux min ikun qed isuqha – u li ghalhekk is-socjeta' attrici ma tistax titlob refuzjoni minghand l-assigurat taghha tal-ammont zborsat minnha.

Illi f'dan ir-rigward it-Tribunal ra Artikolu 18 tal-istess Direttiva, li jipprovdi kif gej:

*“Member States shall ensure that any party injured as a result of an accident caused by a vehicle covered by insurance as referred to in Article 3 enjoys a direct right of*

*action against the insurance undertaking covering the person<sup>1</sup> responsible against civil liability.”*

Illi jkun opportun illi ssir referenza wkoll għall-*preamble* ta' din id-Direttiva, li minnha tirrizulta il-motivazzjoni li wasslet għall-htiega li jinghataw tali direttivi, senjatament kif gej:

*“Each Member State must take all appropriate measures to ensure that civil liability in respect of the use of vehicles normally based in its territory is covered by insurance. ...Member States’ obligations to guarantee insurance cover at least in respect of certain minimum amounts constitute an important element in ensuring the protection of victims. ....It is necessary to make provision for a body to guarantee that the victim will not remain without compensation where the vehicle which caused the accident is uninsured or unidentified. It is important to provide that the victim of such an accident should be able to apply directly to that body as a first point of contact. ...In the case of an accident caused by an uninsured vehicle, the body which compensates victims of accidents caused by uninsured or unidentified vehicles is better placed than the victim to bring an action against the party liable<sup>2</sup>. Therefore, it should be provided that that body cannot require that victim, if he is to be compensated, to establish that the party liable is unable or refuses to pay. ...The right to invoke the insurance contract and to claim against the insurance undertaking directly is of great importance for the protection of victims of motor vehicle accidents. In order to facilitate an efficient and speedy settlement of claims and to avoid as far as possible costly legal proceedings, a right of direct action against the insurance undertaking covering the person responsible against civil liability should be provided for victims of any motor vehicle accident.”*

Illi minn qari ta' dawn l-estratti mill-*preamble* jirrizulta adegwatament car illi l-intenzjoni tal-legislatur, meta nghatat din id-direttiva, kienet illi parti leza f'incident

---

<sup>1</sup> Sottolinear tat-Tribunal

<sup>2</sup> Sottolinear tat-Tribunal.

awtomobilistiku ghandha tinghata l-kumpens misthoqq minghajr dewmien, u li l-Istati Membri ghandhom anke jipprovdu rimedju adegwat għall-vittmi ta' incidenti awtomobilistici, meta vetturi li jikkawzaw tali incidenti stradali ma jkunux koperti minn assigurazzjoni, billi jinholoq *compensation body*.

Illi l-provvedimenti li gew stabbiliti u stipulati in forza ta' din id-Direttiva huma riflessi fid-disposizzjonijiet tal-Kap 104 tal-Ligijiet ta' Malta.

Illi l-Ligi in kwistjoni, senjatament Artikolu 10 tal-Kap 104, jipprovdi kif gej:

*“Jekk, wara li jkun inħareġ ċertifikat ta' assigurazzjoni taħt l-artikolu 4(4) tal-artikolu 4 lill-persuna li tkun ħadet il-polza, tiġi mogħtija sentenza kontra persuna assicurata bil-polza, dwar responsabbiltà li għandha tkun koperta minn polza taħt l-artikolu 4(1) (meta hija responsabbiltà koperta bil-kondizzjonijiet tal-polza), f'dan il-każ, għad illi l-assiguratur awtorizzat ikun jista' jannulla jew iħassar, jew ikun annulla jew ħassar il-polza, huwa għandu, bla ħsara tad-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu iħallas lill-persuni li favur tagħhom tkun ingħatat is-sentenza, kull somma ta' flus li għandha titħallas bis-saħħa ta' dik is-sentenza dwar ir-responsabbiltà fuq imsemmija, kompriż l-ammont li jmiss jitħallas għal spejjeż u għal imgħaxijiet fuq dik is-somma u dik is-sentenza wara jumejn li tiġi notifikata lill-assiguratur b'att ġudizzjarju għandha tikkostitwixxi titolu esekuttiv kontra dak l-assiguratur għall-finijiet kollha tal-**Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili** u tista' tiġi enforzata kontra tiegħu.”*

Illi jsegwi għalhekk illi s-socjeta' assiguratrici – ladarba kien hemm polza ta' assigurazzjoni valida fuq il-vettura in kwistjoni – kienet legalment obbligata li twettaq il-hlas, u tindennizza lill-parti leza, ladarba kienet ingħatat decizjoni illi l-assigurat tagħha, u aktar precizament is-sewwieq tal-vettura assicurata, kien responsabbli għall-incident awtomobilistiku in kwistjoni.

Illi dan ma jfissirx illi l-kopertura tal-assigurazzjoni fuq il-vettura in kwistjoni hija minghajr limiti, u li ghandha tghamel tajjeb anke f'sitwazzjoni fejn ikun hemm ksur tal-kundizzjonijiet tal-polza mill-assigurat. Illi bhala stat ta' fatt irrizulta illi l-kopertura li l-konvenut Joseph Aquilina talab, u ottjena, meta giet akkwistata minnu l-polza ta' assigurarazzjoni relattiva kienet limitata, u dan fis-sens illi l-istess konvenut ghazel illi, f'kaz ta' incident awtomobilistiku, is-socjeta' assiguratrici ghandha tipprovdi kopertura biss lill-parti leza (*third party*), oltre li ddikjara wkoll illi l-kopertura ghandha tkun limitata ghal kwalunkwe sewwieq tal-vettura li jkollu/ha aktar minnn hamsa u ghoxrin (25) sena, bl-eccezzjoni ta' James Aquilina, li ghalkemm ma kellux din l-eta', kellu jigi pprovdut ukoll b'kopertura f'kaz li l-vettura tkun involut f'incident awtomobilistiku waqt li qed tinsaq minnu. Illi l-*premium* li hallas il-konvenut Joseph Aquilina lis-socjeta' assiguratrici, u cioe' s-socjeta' attrici, kienet necessarjament tirifletti dawn it-termini u kundizzjonijiet li gew accettati miz-zewg partijiet kontraenti.

Illi ghalhekk isegwi illi s-socjeta' assiguratrici kienet tenuta li tipprovdi kopertura, u ghalhekk tindennizza lill-parti leza minghajr ma titlob rizarciment minghand l-assigurat taghha, kemm-il darba fil-waqt li sehh l-incident awtomobilistiku in kwistjoni, il-vettura kienet qed tigi misjuqa minn persuna koperta b'tali polza.

Illi f'dan il-kaz irrizulta, u ma giex kontradett jew b'xi mod ikkuntrarjat, illi l-persuna li kienet qed issuq il-vettura meta sehh l-incident awtomobilistiku in kwistjoni, ma kienitx validament koperta bil-polza ta' assigurarazzjoni relattiva. Illi ghalhekk isegwi illi, b'applikazzjoni tad-disposizzjonijiet tal-Artikolu 12 tal-Ligijiet ta' Malta, "*...kull somma mħallsa mill-assiguratur awtorizzat biex tigi sodisfatta, f'kollox jew f'parti, ir-responsabbiltà ta' persuna koperta bil-polza, bis-saħħa biss ta' dan is-subartikolu, tista' minnu tittieħed lura mingħand dik il-persuna.*"

Illi tali provvedimenti tal-Ligi jirrifletti wkoll il-provvedimenti kontemplati fid-Direttiva msemmija aktar 'l fuq, u dan in kwantu l-*compensation body* jew l-*insurance undertaking*

*covering the person responsible*, skond il-kaz, ghandha d-dritt li tipproponi azzjoni hi kontra l-persuna responsabbli ghall-incident in kwistjoni, ghal rizarciment u refuzzjoni tas-somma minnha mhallsa ghan-nom ta' dik il-persuna.

Illi fid-dawl ta' dawn il-provvedimenti tal-Ligi, u in bazi tal-obbligazzjonijiet kontrattwali assunti kemm mis-socjeta' assicuratrici u mill-assigurat taghha, rizultanti mill-polza ta' assicurazzjoni relattiva, jirrizulta illi kien hemm ksur da parti tal-assigurat Joseph Aquilina tal-obbligazzjonijiet kontrattwali minnu assunti, meta hu ppermetta illi l-vettura bin-numru ta' registrazzjoni DBA 547 tinsaq minn persuna li ma kienitx validament koperta bil-polza in kwistjoni. Illi jsegwi ghalhekk illi ladarba ma ottemperax ruhu mat-termini u l-kundizzjonijiet tal-polza, is-socjeta' attrici ma tistax tinzamm responsabbli sabiex taghmel tajjeb ghall-hsara li rrizultat lil terzi b'segwitu tal-incident stradali in kwistjoni. Illi ghalhekk l-istess konvenut qed jigi kkundannat sabiex irodd lura s-somma mhallsa mis-socjeta' attrici lit-terz lez b'segwitu tal-incident awtomobilistiku in kwistjoni.

Illi f'dak li jirrigwarda l-konvenuta Mary Grace Aquilina, fil-fehma ta' dan it-Tribunal, ma tezisti ebda relazzjoni guridika bejn is-socjeta' attrici u l-istess konvenuta, u dan fis-sens illi, ghalkemm irrizulta li kienet din il-konvenuta li giet dikjarata responsabbli ghall-incident awtomobilistiku li wassal ghall-hlas mis-socjeta' attrici lil terzi tad-danni sofferti minnhom, madanakollu, ma jezisti ebda ness guridiku bejn is-socjeta' attrici u l-istess konvenuta li jwassal sabiex is-socjeta' attrici titlob refuzzjoni minghandha. Illi s-socjeta' attrici wettqet il-hlas lil terzi tas-somma mertu ta' din il-kawza a bazi tal-obbligi legali rizultanti mill-Kap 104 tal-Ligijiet ta' Malta, u in forza tal-polza ta' assicurazzjoni rilaxxjata a favur il-konvenut Joseph Aquilina relattiva ghall-vettura bin-numru ta' registrazzjoni DBA 547, in kwantu din il-vettura sfat involuta fl-incident awtomobilistiku in kwistjoni. Madanakollu, u f'dak li jirrigwarda Mary Grace Aquilina, ladarba din ma kienetx koperta bil-polza ta' assicurazzjoni relattiva, u ghalhekk ma hemm ebda ness kontrattwali bejnha u s-socjeta' attrici, u ma jirruzzlta ebda ness

Kopja Informali ta' Sentenza

guridiku iehor, allura m'hix il-legittimu kontradittur għall-azzjoni impostata mis-socjeta' attrici u għandha tinheles mill-osservanza tal-gudizzju.

Għaldaqstant, filwaqt illi t-Tribunal jilqa' l-eccezzjoni sollevata mill-konvenuta Mary Grace Aquilina u jilliberaha mill-osservanza tal-gudizzju, jilqa' t-talba tas-socjeta' attrici fil-konfront tal-konvenut Joseph Aquilina u jikkundanna lill-istess konvenut Joseph Aquilina iħallas lis-socjeta' attrici s-somma ta' elfejn sitt mija u hamsa u sebghin Ewro u hamsa u sittin centezmu (€2,675.65c), bl-imghax kif mitluba.

L-ispejjez ta' din l-azzjoni jkunu a karigu tal-konvenut Joseph Aquilina.

**< Sentenza Finali >**

-----TMIEM-----